

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 1 (1962-1963)
Heft: 6

Artikel: La fête nationale suisse en Belgique
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-911396>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA SUISSE EN BREF

- Le Corbusier a reçu le titre de docteur honoris causa de l'Université de Genève.
- Représentation très réussie au Grand Théâtre de Genève, de M. de Pourceaugnac de Molière et Franck Martin.
- La première de JUSTICE du ROI, adaptation de Calderon par Jean Bovey, musique de Hans Haug, s'est jouée le 1 juin au Théâtre du Jorat à Mézières.

Rejet de la 2^e initiative anti-atomique

Le 26 mai le peuple a rejeté cette initiative populaire par 450.488 non et 273.355 oui. Elle a été repoussée par 17 cantons et demi et acceptée par 4 et demi soit : Bâle-Ville, Tessin, Vaud, Neuchâtel et Genève. La 1^{re} initiative de 1962, prévoyant l'interdiction de l'emploi des armes nucléaires par l'armée suisse, avait également été repoussée, mais acceptée par les mêmes cantons, sauf Bâle-Ville. Cette 2^e initiative concernait le droit du peuple de décider de l'équipement de l'armée suisse en armes atomiques.

L'abus des drogues tranquillisantes

a provoqué une campagne de la part de l'Office intercantonal de contrôle de médicaments. Diverses mesures sont envisagées pour enrayer les conséquences néfastes de l'abus d'analgésiques.

« La Maison des Jeunes » à Genève

On a récemment inauguré la « Maison des Jeunes » qui a été érigée sur un terrain offert par la Ville avec une contribution financière importante du Canton. Due à l'initiative privée d'éducateurs, elle a été aménagée suivant les désirs des jeunes et comporte sur 9 étages une salle de théâtre au sous-sol, un restaurant au rez-de-chaussée et au premier étage réservé aux membres inscrits, ainsi que de nombreux ateliers et locaux de réunion.

Le tunnel routier du Grand St-Bernard

Les travaux de bétonnage à l'intérieur du tunnel, ainsi que l'aménagement des installations mécaniques et électriques avance rapidement. La centrale électrique, installée dans le tunnel au fond d'un puits d'aérage, a été mise en service le 8 juin. Le courant y produit sera pour le moment aux différents chantiers et alimentera plus tard les moteurs des ventilateurs des installations d'aération. On compte que le tunnel sera ouvert au trafic automobile au printemps prochain.

Le chemin de fer du Brünig

...fête son 75ème anniversaire. C'est la seule ligne à voie étroite des C.F.F.

Assurance vieillesse et invalidité

En prévision de la sixième révision de la loi sur l'assurance vieillesse et invalidité, la commission fédérale de cette institution a décidé de proposer au Conseil fédéral de prévoir une augmentation des rentes d'un tiers. Celles-ci seraient alors comprises entre 1.500 et 3.200 F pour les personnes isolées et entre 2.400 et 5.120 F pour les couples.

Le livre suisse à l'étranger

Malgré les difficultés de l'après-guerre, l'exportation des livres édités en Suisse augmente et a atteint en 1962 la valeur de 51 millions de francs.

La guerre contre les rats

Une armée de rats, évaluée entre 50 et 200 mille bêtes provenant de la région du lac, a pendant la période de froid du début de l'année cherché un refuge plus clément dans les canalisations de la ville de Biel. Par les décharges et des canaux qu'ils se sont creusés, ces rats et leur progéniture pénètrent maintenant dans les habitations, et la police entreprend une vaste campagne contre ces indésirables rongeurs en distribuant 400 kilos de

raticide dans les canalisations, les cours et les jardins, ainsi que dans les caves et les cuisines.

Centenaire de la Croix-Rouge à Genève

Une exposition internationale de la Croix-Rouge sera ouverte du 15 août au 15 septembre, tous les jours de 10 à 22 heures.

POUR VOUS MADAME

La géographie des croûtes au fromage

Dis-moi quelle croûte au fromage tu prépares, je saurai d'où tu viens. La tradition le veut, les Suisses ont 36 manières de marier le fromage au pain. Une Bâloise, dont le sens de l'économie est légendaire, recouvrira sa croûte d'oignons finement hachés. La Neuchâteloise humectera le pain de vin blanc. Nous avons gardé ces trois recettes pour la bonne bouche :

Croûte des conseillers zurichoises

Une tranche de pain, 1 tranche d'Emmental, 1 tranche de jambon, 1 œuf, sel et poivre.

Préparation : poêler rapidement la tranche de jambon et, dans la même graisse, le pain. Glisser à four très chaud (chaleur supérieure) et sur une tôle : le pain garni tout d'abord de jambon, puis de fromage salé et poivré. Lorsque ce dernier fond, retirer et servir garni d'un œuf au plat.

Croûtes dorées à la manière saint-galloise

Pour 4 croûtes : 8 tranches fines de Tilsit, 4 tranches également fines de pain, 1 saucisse à rôtir de veau, 1 œuf, poivre, farine, panure, graisse à frire.

Préparation : Retirer la pâte à saucisse (sans bouillir cette dernière) et en tartiner le pain des deux côtés. Presser cette tartine entre deux tranches de Tilsit, poivrer et paner selon les règles, c'est-à-dire d'abord dans la farine, puis dans l'œuf battu et enfin dans la panure. Dorer à la petite friture.

A la mode genevoise (riche)

Pour une croûte : une tranche de pain-toast, une tranche de jambon, une portion de champignons à la crème, 30 gr. de Gruyère râpé (ou une tranche), un œuf, du beurre, du paprika.

Préparation : Placer la tranche de jambon grillé sur celle de pain rôti au beurre ou toastée et napper des champignons à la crème. Recouvrir avec le fromage râpé (ou en tranche) et faire dorner à four très chaud, pendant une dizaine de minutes. Poêler, pendant ce temps, un œuf au plat par personne et en couronner les tranches à leur sortie du four. Servir très chaud, saupoudré de paprika. Avec de la salade verte - un repas nourrissant et délicieux.

Et voilà. Il ne me reste qu'à vous souhaiter bon appétit et si vous partez en vacances « bonnes vacances ».

C. G.

LES PETITS RUISEAUX . . .

ont déjà amené dans la caisse du Courrier Suisse la somme de 3.906 F à la date du 24 juin.

La Commission de rédaction remercie chaleureusement tous les généreux donateurs qui ont tenu à soutenir le Courrier Suisse (C. C. P. N° 6647.36 M. C. Anatra, Bruxelles 4).

LA FÊTE NATIONALE SUISSE EN BELGIQUE

Le 1^{er} août est l'occasion pour nous, Suisses de l'étranger, de resserrer les liens qui nous unissent en fêtant ensemble notre patrie. Comme de coutume, les différentes sociétés suisses de Belgique organisent une manifestation dont nous vous donnons brièvement un aperçu.

BRUXELLES : *audia aci bnoisfaneo eti anb ablois*

Le samedi 27 juillet, dès 20 h. à la Salle d'Armes du Palais d'Egmont, l'Union Suisse de Bruxelles réunira tous ses amis. M. Jean-Louis Pahud, Ambassadeur de Suisse, nous fera l'honneur de prononcer l'allocution officielle, tandis que la soirée sera animée par les chants et danses de la Chanson Neuchâteloise, groupant une trentaine de jeunes filles et jeunes gens, venus spécialement à Bruxelles pour notre fête. Comme le veut la tradition, l'Union Chorale Suisse sera des nôtres et la soirée se terminera par un bal conduit par l'Andy Lee Sextet.

ANVERS : Le jeudi 1^{er} août dans le beau cadre du Noordkasteel.

CHARLEROI : Le dimanche 4 août une excursion sera organisée.

LIEGE : Le jeudi 1^{er} août.

LE 5me RALLYE TOURISTIQUE DE L'UNION SUISSE DE BRUXELLES

Cinq, quatre, trois, deux, un... partez !

C'est M. Pierrehumbert qui, ce dimanche 19 mai, devant la Maison Suisse de Bruxelles, donne le départ, de minute en minute dès 9 h. du matin, aux trente voitures participantes.

Vroum... vous voilà quelques minutes plus tard sous l'Atomium, puis, après décachetage fébrile de la mystérieuse enveloppe, vous foncez vers Ninove, d'où une nouvelle enveloppe, après quelques hésitations, vous envoie au Lion de Waterloo et à la gare... de Groenendaal. Là, après avoir erré à l'aventure dans la Forêt de Soignes pendant quelques minutes, vous êtes reçu par M. Burdet, aussi gentil, calme et souriant sous un grand parapluie — car il pleut à torrents ! — que dans un cocktail mondain et, tout essoufflé vous logez quelques plombs dans une petite cible au moyen d'une carabine à air comprimé... et vous repartez en trombe vers Ottignies. En trombe, car vous avez subitement réalisé que la « vitesse idéale » qui vous est imposée est digne d'un Mairesse au volant d'une Ferrari non incendiée et chaque minute de retard par rapport à cette vitesse idéale — que vous ne connaissez d'ailleurs pas — vous vaudra un point de pénalisation. Et c'est sur les hauteurs, boisées d'Ottignies, dans un site splendide, qu'après quelques fourvoiements bien compréhensibles vous arrivez au but, chargé de documents remis à chaque étape, la tête prête à éclater, tant vous avez dû pressurer vos ménages... et feuilleter votre documentation historique ou géographique pour répondre rapidement aux diverses questions posées.

Monsieur Durussel, l'organisateur du rallye, solidement épaulé par Monsieur Girod, Président et tout le comité de l'Union Suisse — sauf M. Pierrehumbert qui prépare à Bruxelles ses valises de voyage de noces — vous régoit avec un large et malicieux sourire...

La pluie nous oblige malheureusement à pique-niquer à l'intérieur du réfectoire de Pro Juventute et c'est là qu'une nombreuse délégation d'Anvers, conduite par le Consul Général Monsieur Meyer, nous rejoint. Après des concours de tirs aux fléchettes, dénommés ici communément « Vogelpick » et à la carabine, où les dames se distinguent comme les messieurs, le Comité procéda à la distribution des prix, dans une atmosphère extrêmement cordiale et sympathique. Le Challenge et le premier prix reviennent à l'équipe Berguer-Dardel.

Revenons à Anvers, où la Société Suisse se retrouve à 11 heures devant le car pour sa seconde excursion-surprise. En plus du Consul général, la délégation comprend M. Widmer, Consul et M. Dubach, Président.

Route sans histoires, jusqu'à Bruxelles, puis Wavre, Limai et enfin le but secret, Ottignies. Mais que de détours et de recherches pour découvrir le domaine de Pro Juventute ! Ce n'est que grâce au sang-froid du chauffeur et au flair du directeur de convoi que nous avons enfin pu mettre pied à terre.

En dépit d'un temps frais et fréquemment pluvieux, tous les participants ont passé un excellent dimanche. Ils en remercient très cordialement le Comité et les membres de l'Union Suisse, qui ont largement payé de leur personne en leur disant : « Nous ferons encore mieux la prochaine fois. »

Un seul regret, c'est que nos amis de Charleroi et de Liège n'aient pu être des nôtres cette année.

UN PARTICIPANT.

PALMARES :

Rallye proprement dit :

- | | |
|----------------------------|-----------|
| 1. Equipe Berguer - Dardel | 55 points |
| 2. Schaefer Charles | 73 points |
| 3. Altheer Hans | 77 points |
| 4. Muller Ernst | 78 points |
| 5. Detry Constant | 81 points |
| 6. Saremans René | 84 points |
| 7. Wagner Elie | 84 points |

Rallye des Dames :

- | | |
|------------------------|------------|
| 1. Englebert Elisabeth | 90 points |
| 2. Steffen Henriette | 145 points |
| 3. Kummert Suzy | 162 points |

Tir à la carabine :

Bruxelles : 6 concurrents ont réalisé 17 points sur un maximum de 18 points. Ce sont MM. Deboulle Jean-Pierre, Hunziker Carlo, Goy André, Egé Louis, Burdet Pierre, Müller Ernst.

Anvers : Messdames : 1. Gustave Fretz, 2. H. Thommen, 3. C. Keller ; Messieurs : 1. Drosby, 2. Steiner Ch., 3. Vogt Hans.

Jeu du « Vogelpick » :

Bruxelles : 1. Schmid Marcel, 2. ex aequo : Schnyder O. Senior, Egé Louis, 4. Durussel Claude.

Anvers : 1. Steiner Marc Junior, 2. Dubach Jules, 3. Melle C. Keller, 4. Mme H. Thommen.

DERNIERE MINUTE ...

La Chanson Neuchâtelaise se produira pour la Croix-Rouge de Belgique le dimanche 28 juillet à 15 h. au Parc Josaphat à Schaerbeek.

MOTS CROISES

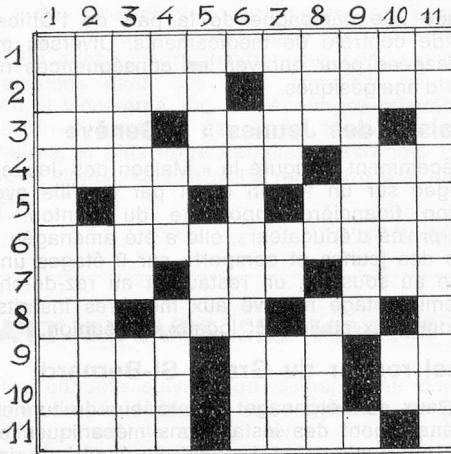
Chers amis cruciverbistes, si les réponses reçues à notre problème N° 2 ne sont pas encore très nombreuses, elles sont en revanche toutes exactes. Nos félicitations. Elles émanent de : Mme A. Berguer, Bruxelles ; M. Ch. Chardonnens, Bruxelles ; M. J. Dupont, Liège ; M. Cl. Durussel, Bruxelles ; M. Léderrey, Bruxelles ; Melle I. Loutte, Paris ; M. Montandon, Bruxelles ; Mme E. Farkasevic-Vuagniaux, Bruxelles ; M. L. Schalch, Ganshoren.

La solution de notre problème N° 2 est la suivante :

Horizontalement : 1. Bruxelles. 2. Europe - Bouc. 3. Sn - Niai. 4. Nougat - Là. 5. Ecluse - Teuf. 6. Ci - Amour. 7. Pierre - Esch. 8. As - N.B. 9. Heristal - Mu. 10. Usiné - Epais. 11. Zeebrugge.

Verticalement : 1. Berne - Pahud. 2. Ru - Occises. 3. Ursulie - Riz. 4. Xingu - Reine. 5. E.P. - Asar - See. 6. Lentement. 7. Baer. 8. Ebafuite - Lpu. 9. Soi - Ers - Ag. 10. Lu - Mig. 11. Schaffhouse.

PROBLEME DE MOTS CROISES N° 3



HORIZONTALEMENT :

- Domine des sites primitifs, pour nous sacrés.
- Prénom d'une femme belle et spirituelle — Chef d'orchestre suisse.
- Traverse rapidement l'Europe — Volontairement trouée.
- Engraissa sa volaille — Tête arabe.
- Pourrait être une exclamation anglaise — La Suisse en est.
- Identifié partiellement un lac primitif.
- Désaltère les Anglais — Airain latin — Grand nombre.
- En sixième place — Péricarpe — Règle.
- Pièce de tissu — Peut être fait d'injures — Partiellement tributaire de la Suisse.
- Précédée d'un « G », domine des bains valaisans — Tel notre peuple — De dr. à g. : adverb.
- Tribu à l'envers — Généralement agréable à l'œil.

VERTICALEMENT :

- Vieux canton forestier.
- Néant - Inquiéta.
- Qualifie un record — Douleur mise à mal.
- Toujours convoité, en montant — Romancier né à Nyon en 1857 — Lavande.
- Ne pèse pas lourd dans la balance — Saint portugais.
- Qui n'occupent aucune surface.
- Ville yéménite ancienne — Craint le nel — Sans variété.
- Lettres de Temple — Initiales d'un romancier français né en 1833 — Maison.
- Spectacle divertissant, mais passé de mode.
- Adverb — Hasard — Rapport.
- Domine aussi des sites primitifs, pour nous sacrés.

D. D.

PROCHAIN COURRIER :

Fin septembre 1963. Articles et communications à envoyer au plus tard pour le 15 septembre.

Editeur responsable :

J. PIERREHUMBERT, 33 A, rue Fritz Toussaint, Bruxelles 5.

Commission de rédaction : Ch. STEINER, Anvers, A. W. KLOPFEN-

STEIN, J. PIERREHUMBERT, Bruxelles.

Imprimerie Hermès, 57, rue Picard, Bruxelles 2.